

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٥٩٥ لسنة ١٩٧٨

بشأن الموافقة على اتفاق التعاون الثقافي والفني والعلمي
بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الاكوادور الموقع في كيتو

بتاريخ ١٣ سبتمبر سنة ١٩٧٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على اتفاق التعاون الثقافي والفني والعلمي بين جمهورية مصر العربية وجمهورية
الأكوادور الموقع في كيتو بتاريخ ١٣ سبتمبر سنة ١٩٧٨ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٥ المحرم سنة ١٣٩٩ (٢٥ ديسمبر سنة ١٩٧٨)

انور السادات

اتفاق

التعاون الثقافي والفني والعلمي

بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الاكوادور

رغبة في توثيق التعاون الثقافي والتربوي والفني بين جمهورية مصر العربية وجمهورية
الاکوادور اتفق البلدان على مايلي :

(المادة الاولى)

يتعهد الطرفان المتعاقدان بتدعيم التعاون الثقافي والتربوي والعلمي والفني بين
البلدين ، ولهذا الغرض اتفقا على :

(ا) تبادل المعلمين وأساتذة الجامعات والمعاهد العليا والخبراء والفنيين
والطلبة .

(ب) تبادل المنح الدراسية للطلبة والتدريب لإتمام الدراسات والأبحاث والتدريب
في الجامعات ، والمعاهد العليا ، والمعاهد الفنية والتدريبية ، والمعامل
والمصانع ، وغير ذلك من المعاهد التربوية والفنية .

(ج) اجراء الاتصالات المباشرة بين الجامعات ، والمعاهد الثقافية ، والعلمية ،
والفنية ، والإدارية في البلدين .

(د) تبادل الزيارات التربوية ، والثقافية ، والفنية ، والرياضية ، والسياحية
بين البلدين .

(هـ) تنفيذ المشروعات العلمية والفنية ذات الأهمية الخاصة للبلدين .

(المادة الثانية)

يقوم كل من الطرفين المتعاقدين ، عن طريق المعاهد التربوية والثقافية التابعة لهما ، وفي
حدود إمكانياتهما ، بزيادة المعرفة اللغوية ، والثقافية ، والأدبية ، للطرف الآخر .

(المادة الثالثة)

يقوم الطرفان المتعاقدان بدراسة الشروط التي سوف يتم على أساسها قبول المعادلات الخاصة بالشهادات ، والدبلومات ، والألقاب الجامعية ، والدرجات الأكاديمية الممنوحة في كل من البلدين ، بهدف الحصول على الاعتراف المتبادل وذلك في اتفاق خاص بهذا الشأن .

(المادة الرابعة)

يقوم الطرفان المتعاقدان بتدعيم تبادل المعلومات ، نتائج الأبحاث ، المطبوعات ، الأفلام ، الإحصائيات ، وكذلك اللوائح الخاصة بالشؤون التربوية ، والثقافية ، والعلمية والفنية .

(المادة الخامسة)

يقوم كل من الطرفين المتعاقدين بتسهيل إنشاء المعاهد الثقافية ، والعلمية والتربوية ، والفنية للطرف الآخر ، وكذلك عن طريق بروتوكولات خاصة بكل حالة وفقا للقوانين السارية في كل من البلدين .

(المادة السادسة)

يتعين على كل من الطرفين المتعاقدين العمل على زيادة تفهم حضارة ، وثقافة وفنون كل من الطرفين الآخر ، وذلك عن طريق الوسائل التالية :

(أ) المؤتمرات والندوات العلنية ، والفنية ، لتوثيق التعاون بين الخبراء في مجالات تخصصاتهم .

(ب) تسهيل إعداد العروض المسرحية والموسيقية وكذلك تبادل الفرق الفونكلورية .

(ج) إقامة المعارض الفنية ، ومعارض الكتب ، بصفة دورية ، في كل من البلدين .

(د) تبادل وتشجيع توزيع الأفلام السينمائية ، والتليفزيونية ، والثقافية ، والإخبارية .

(هـ) التعاون بين الهيئات الإذاعية والتليفزيونية والصحفية والإعلامية في البلدين .

(المادة السابعة)

يقوم كل من الطرفين المتعاقدين بتسهيل وتدعيم التعاون بين الهيئات العامة والمؤسسات التي تختص بالأنشطة الثقافية في كل منهما ، من أجل التنفيذ الكامل لهذا الاتفاق .

(المادة الثامنة)

يشجع الطرفان المتعاقدان ترجمة الأعمال الأدبية ، والعلمية ، والثقافية ، والفنية لمشاهير المؤلفين في كل من البلدين .

(المادة التاسعة)

يقوم الطرفان بتدعيم تنشيط السياحة بينهما ، ويعقدان لهذا الغرض الاتفاقات الخاصة التي تمنح التسهيلات المتبادلة وتضمن تنشيط السياحة بينهما .

(المادة العاشرة)

يحق للطرفين المتعاقدين ، وفقا للأهداف المنصوص عليها في هذا الاتفاق ، عقد بروتوكولات خاصة بينهما .

(المادة الحادية عشرة)

يقوم الطرفان المتعاقدان بتنفيذ المشروعات خلال مدد محددة ، ويضعان التفاصيل الخاصة بالتنفيذ والشروط المالية اللازمة ، وذلك على أساس المعاملة بالمثل .

(المادة الثانية عشرة)

يعتبر هذا الاتفاق ساري المفعول مؤقتا من تاريخ توقيعه ، ويصبح نهائيا عند تبادل الوثائق الخاصة بالتصديق .

ويعتبر الاتفاق نافذا لمدة خمس سنوات ، قابلة للتجديد ضمينا لمدة مماثلة ، إلا في حالة إبداء إحدى الطرفين المتعاقدين رغبته في إنهائه كتابة بمدة ستة أشهر على الأقل قبل انتهاء سريانه .

وقع في كيتو ، في اليوم الثالث عشر من شهر سبتمبر سنة ألف وتسعمائة وثمان وسبعين ميلادية من سنت نسخ : اثنتان باللغة العربية ، واثنتان بالاسبانية ، واثنتان بالانجليزية ، وتعتبر كل منها أصلية .

عن حكومة جمهورية الاكوادور

خوسيه أبالا لاسو

وزير الخارجية

عن حكومة جمهورية مصر

عبد المنعم الطحاوي

سفير

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٥٩٥ لسنة ١٩٧٨ بتاريخ ٢٥ ديسمبر سنة ١٩٧٨ بشأن الموافقة على اتفاق التعاون الثقافي والفني والعلمي بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الاكوادور الموقع في كيتو بتاريخ ١٣ سبتمبر سنة ١٩٧٨ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٥/١٢/١٩٧٨ ؛

قرار :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التعاون الثقافي والفني والعلمي بين جمهورية مصر العربية وجمهورية الاكوادور الموقع في كيتو بتاريخ ١٣ سبتمبر سنة ١٩٧٨ ، ويعمل بها اعتبارا من ٢٥ سبتمبر سنة ١٩٨٦ ؛

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. احمد عصمت عبد المجيد